

Amateur Radio on the International Space Station (ARISS)

School Application Form for an Organized Radio Contact with the International Space Station /

Modulo per la Scuola di domanda per l'organizzazione di un contatto radio con la ISS

Please read instructions before filling out the application.

Si prega di leggere le istruzioni prima di compilare la domanda.

SECTION/SEZIONE A

ALL QUESTIONS IN THIS SECTION MUST BE ANSWERED.

TUTTE LE DOMANDE IN QUESTA SEZIONE DEVONO AVERE RISPOSTA.

For a direct contact, fill out questions A1 to A15 and B1 to B7.

Per un contatto diretto, compilare domande A1 a A15 e B1 a B7.

For a telebridge contact, fill out questions A1 to A15.

Per un contatto telebridge, compilare domande A1 a A15.

Note: Please enter your country code and city code as part of the telephone number for any voice, fax, or cellular phone.

Nota: Inserisci il prefisso del tuo paese e della tua città come parte del numero di telefono per qualsiasi voce, fax, o telefono cellulare.

(A1.) Date of application / *Data della candidatura:*

(A2.) School / *Scuola*

Name / *Nome:*

Address / *Indirizzo:*

City / *Città:*

State, province, territory, mail district / *Provincia:*

Zip or postal code / *Codice Postale:*

Country / *Nazione:*

Phone / *Telefono #:*

Fax #:

E-mail address:

School Web site address:

Normal school hours / *Orario Scolastico:*

Brief description of the school and the amateur radio school club (if there is one) /

Breve descrizione della scuola e del club di radioamatori della scuola (se ve ne sia uno)

:

esempio: fare cenno all'ordine, al grado, al nome della scuola (eventuale sua origine), alla località, al numero di studenti e di classi del sito scolastico, eventuali cenni storici e alle attività di rilievo della scuola.

(A3.) Principal / *Dirigente Scolastico*

Name / *Nome e Cognome*:

School phone / *Telefono* #:

School fax #:

School e-mail address:

Pager #:

Home phone / *Telefono Casa* #:

Home fax #:

Cellular phone #:

Home e-mail address:

Home address:

Home city:

Home state, province, territory, mail district:

Home zip or postal code:

Home country:

(A4.) Coordinating teacher / *Insegnate coordinatore*

Name / *Nome e Cognome*:

Grade level/subject taught (*Classe / materia insegnata*):

School phone / *Telefono Scuola* #:

School fax #:

School e-mail address:

Pager #:

Home phone #:

Home fax #:

Cellular phone #:

Home e-mail address:

Home address:

Home city:

Home state, province, territory, mail district:

Home zip or postal code:

Home country:

(A5.) Public relations contact / *Riferimento relazioni esterne*

Name/ *Nome e Cognome*:

Work phone / *Telefono* #:

Work fax #:

Work e-mail address:

Pager #:

Home phone #:

Home fax #:

Cellular phone #:

Home e-mail address:

Home address:

Home city:

Home state, province, territory, mail district:

Home zip or postal code:

Home country:

(A6.) Has the school previously been selected for a shuttle, Mir, or ISS contact?

/ La scuola è già stata selezionata per un contatto con lo shuttle, Mir, o ISS? (YES or NO):

If YES, which mission */ Se SÌ, con quale missione?*

STS: or Astronaut on Mir or ISS:

Date of contact */ Data del contatto:*

Did the school have a complete contact? */ La scuola ha avuto un contatto completo? (YES or NO):*

If NO, please explain why not */ Se NO, si prega di spiegare il motivo:*

(A7.) Language requested: English is the language that is normally used on the ISS. It is possible that other languages may be used. If another language is requested, please indicate the desired language.

Lingua richiesta: l'inglese è la lingua che è normalmente utilizzata sulla ISS. E' possibile che altre lingue possono essere utilizzate. Se si richiede un'altra lingua, si prega di indicare la lingua desiderata.

(A8.) Are weekends, holidays or nights a problem for your contact?

/ Ci sono fine settimana, giorni festivi, o notti, che rappresentano un problema per il tuo contatto? (YES/NO):

Please forward the school calendar for the year. To aid the contact planners, provide dates for major holidays, or other known problem dates. Be as descriptive as possible. (i.e. school starts the third week of August, holiday is the fourth Thursday of the month, etc.)

Si prega di inoltrare il calendario scolastico annuale. Questo sarà di Aiuto per la pianificazione del contatto, come fornire le date delle principali festività, o le date sconsigliate per il contatto. Cercare di essere più descrittivo possibile. (Vale a dire: la scuola inizia la terza settimana di agosto, è prevista una vacanza per il quarto giovedì del mese, ecc)

(A9.) Attach the school's educational proposal to this application before submitting.

Allegare la proposta educativa della scuola, prima di presentare la domanda.

The educational proposal should include answers to these questions

/ La proposta educativa dovrebbe comprendere le risposte a queste domande:

How will you */ come farete a:*

a) integrate this activity into the school curriculum

/ integrare questa attività nel programma scolastico (spiegare come)

b) involve as many grade levels as you can, with participation through essay contests, planning a Mars outpost, learning to track the ISS, learning about basic circuit boards, poster drawing, letter writing, etc./

(spiegare come) creerate coinvolgimento attraverso il maggior numero di attività possibili (esempio: partecipazione a corsi, immaginando di piagettare un avamposto su Marte, imparando a monitorare la Stazione Spaziale Internazionale, l'apprendimento di base sui circuiti stampati, posters, disegni, ricerche, ecc)

c) obtain as much media coverage as possible

/ ottenere il maggior partecipazione dei mezzi di comunicazione (spiegare come)

esempio: preparate una piccola relazione dove inserite le informazioni richieste qui sopra.

(A10.) Contact site phone / *Telefono del luogo del contatto* #:

(A11.) Contact site cellular phone / *Cellulare del luogo del contatto* #:

(A12.) Contact site fax / *Fax del luogo del contatto* #:

(A13.). Contact site time zone / *Fuso orario del luogo del contatto*

When does your area go to Daylight Saving Time

/ *Quando è in vigore nella tua zona l'ora legale?*

esempio:

2010 dal 28 marzo al 31 ottobre

2011 dal 27 marzo al 30 ottobre

(A14.) Hours before or after UTC (Coordinated Universal Time)

/ *Ora/e prima o dopo l'ora UTC:*

(A15.) Assisting local amateur radio club / *Organizzazione radioamatoriale locale*

(To be filled out by the amateur radio club if one is providing assistance) /

(deve essere compilato dai radioamatori o organizzazione che fornirà assistenza)

Name of amateur radio club / *Organizzazione Radioamatoriale Locale*

Club contact person / *Nome e Cognome Referente:*

Contact person's call sign / *Nominativo Radio Referente:*

Contact person's home phone / *Telefono referente* #:

Contact person's work phone #:

Contact person's pager #:

Contact person's e-mail address:

Is the club experienced with satellite operations?

/ *L'organizzazione radioamatoriale locale ha esperienza di operazioni via satellite?* (YES or NO):

National amateur radio organization / *Organizzazione Radioamatoriale Nazionale:*

(if club is affiliated with a national amateur radio organization such as the ARRL)

(se l'organizzazione locale è affiliata con un'organizzazione radioamatoriale come la ARRL)

SECTION / SEZIONE B

ONLY ANSWER THESE QUESTIONS BELOW IF A DIRECT CONTACT BETWEEN THE SCHOOL AND ISS IS REQUESTED / *RISPONDERE ALLE DOMANDE QUI SOTTO SOLO SE E' RICHIESTO UN CONTATTO DIRETTO TRA LA SCUOLA E LA ISS*

If you are unsure how to answer a question, please ask your ARISS representative for help.
Se non si è sicuri su come rispondere alle domande, chiedi un aiuto al rappresentante ARISS.

(B1.) Radio contact coordinator / *Coordinatore del contatto radio*

(To be filled out by an amateur radio operator) / *(deve essere compilato da un radioamatore)*

Name / *Nome e Cognome*:

Call sign / *Nominativo*:

Home address / *Indirizzo*:

Home city / *Città*:

Home state, province, territory, mail district / *Provincia*:

Home zip or postal code / *Codice Postale*:

Home country / *Nazione*:

Home phone / *Telefono*#:

Pager #:

Cellular phone / *Cellulare* #:

Home fax #:

Home e-mail address:

Work phone #:

Work fax #:

Work e-mail address:

Experienced with satellite operations? / *Esperienza con le operazioni via satellite* (YES or NO):

DATA ABOUT SITE OF RADIO CONTACT

(B2). Site of radio contact location information / *Localizzazione del sito del contatto radio*

Latitude [Use decimal format] (Indicate N=North S=South):

Longitude [Use decimal format] (Indicate W=West E=East):

Elevation [Use meters above mean sea level] / *(elevazione sul livello del mare)* :

Address / *Indirizzo*:

City / *Città*:

State, province, territory, mail district / *Provincia*:

Country / *Nazione*:

(B3.) Radio coordinator during contact:

Name / *Nome e Cognome*:

Call sign / *Nominativo*:

Home address / *Indirizzo*:

Home city / *Città*:

Home state, province, territory, mail district / *Provincia*:

Home zip or postal code / *Codice Postale*:

Home country / *Nazione*:

Home phone / *Telefono*#:

Pager #:

Cellular phone / *Cellulare* #:

Home fax #:

Home e-mail address:

Work phone #:

Work fax #:

Work e-mail address:

Experienced with satellite operations? / *Esperienza con le operazioni via satellite* (YES or NO):

(B4.) Call sign at contact site / *Nominativo Radioamatoriale del contatto*:

(B5.) Station and equipment data / *Dati equipaggiamenti e Stazione Radio*

(To be used during the ARISS amateur radio contact) /

(utilizzato durante il contatto radioamatoriale ARISS)

We require 2 complete radio stations at your event site. See /

Richiediamo 2 stazioni radio complete nel sito dell'evento. Vedi: [ARRSS Contact Requirements](#).

Radio Station #1

Transceiver to be used (manufacturer/model):

Does it have memories? (YES or NO): If yes, number of memories:

If yes, is the memory considered tunable like a VFO?

Output Power (Watts):

Frequency range (MHz):

Frequency steps:

Station equipped with an RX preamplifier? (YES or NO):

If YES, manufacturer and model of Preamplifier:

Station equipped with a TX amplifier? (YES or NO):

If YES, manufacturer and model of amplifier:

If YES, maximum output power of TX amplifier (Watts):

Is the radio capable of a non-standard split? (YES or NO):

Antenna type (VERTICAL, SATELLITE (AZ/EL?), OTHER) [specify]:

If commercially built, manufacturer and model:

Antenna gain (dbd or dbi):

Number of elements:

Polarization (HORIZONTAL, CIRCULAR, or VERTICAL)

Antenna equipped with a rotator? (NONE, AZIMUTH ONLY, or AZ/EL):

Satellite tracking program available? (YES or NO):

If YES, name of tracking program:

Do you have Automatic Antenna Control? (YES or NO):

VHF Packet capability? (YES or NO):

VHF SSTV capability? (YES or NO):

Do you have phone patch capabilities?

SWR/Power output meter to be used (manufacturer/model):

Coax cable to be used:

Radio Station #2

Transceiver to be used (make/model):

Does it have memories? (YES or NO): If yes, number of memories:

If yes, is the memory considered tunable like a VFO

Output Power (Watts):

Frequency range (MHz):

Frequency steps:

Station equipped with an RX preamplifier? (YES or NO):

If YES, manufacturer and model of preamplifier:

Station equipped with a TX amplifier? (YES or NO):

If YES, maximum output power of TX amplifier (Watts):

Is the radio capable of a non-standard split? (YES or NO):

Antenna type (VERTICAL, SATELLITE (AZ/EL?), OTHER) [specify]:

If commercially built, manufacturer and model:

Antenna gain (dbd or dbi):

Number of elements:

Polarization (HORIZONTAL, CIRCULAR, or VERTICAL)

Antenna equipped with a rotator? (NONE, AZIMUTH ONLY, or AZ/EL):

Satellite tracking program available? (YES or NO):

If YES, name of tracking program:

Do you have Automatic Antenna Control? (YES or NO):

VHF Packet capability? (YES or NO):

VHF SSTV capability? (YES or NO):

Do you have phone patch capabilities?

SWR/Power output meter to be used (manufacturer/model):

Coax cable to be used:

(B6.). Please note any antenna obscuration data for the site of the radio contact

/ Indicare qualsiasi oscuramento delle antenne del sito del contatto radio rispetto all'orizzonte:

Azimuth degrees Elevation degrees

0 (North)

45

90 (East)

135

180 (South)

225

270 (West)

315

360 (North)

For example / *esempio*:

Azimuth degrees Elevation degrees

0 to 50 0

50 to 90 15

90 to 100 30

100 to 140 5

140 to 280 10

280 to 360 5

(B7.) Do you plan to do a live re-transmission or webcast? / *Avete in programma ri-trasmissione odi far vivere via webcast in diretta il contatto radio* ? (YES or NO):

If a live re-transmission, how and on what frequency and mode?

Se fare la ri-trasmissione del contatto, in che modo e su quale frequenza e modulazione?

If a webcast, what is the Web site address?

Se su webcast, qual è l'indirizzo del sito Web?

ARISSapp16.doc
10 December 2007